



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1996/10  
21 August 1995

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят вторая сессия

Пункт 6 предварительной повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ

Доклад Рабочей группы по праву на развитие  
о работе ее четвертой сессии

(Женева, 15-26 мая 1995 года)

Председатель-докладчик: г-н Мохамед Эннасёр (Тунис)

СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| Введение .....                                                                                   |               |             |
| I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ДЕКЛАРАЦИИ<br>О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ .....                         |               |             |
| II. ВКЛАД ОРГАНОВ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА<br>ВЫПОЛНЕНИЕМ ДОГОВОРОВ В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ<br>ДЕКЛАРАЦИИ .....  |               |             |
| III. ВКЛАД РЕГИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ В<br>ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ .....                             |               |             |
| IV. ВКЛАД ВСЕМИРНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ И ВСТРЕЧ<br>НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ<br>ДЕКЛАРАЦИИ ..... |               |             |
| V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....                                                                          |               |             |

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

Приложения

- I. Список участников
- II. Повестка дня
- III. Проект предварительной повестки дня пятой сессии Рабочей группы по праву на развитие
- IV. Список документов

### Введение

1. Четвертая сессия Рабочей группы по праву на развитие состоялась во Дворце Наций в Женеве 14-26 мая 1995 года. Ее открыл Председатель-докладчик г-н Эннасёр. Рабочая группа провела 17 пленарных заседаний 1/.

2. На первом заседании, состоявшемся 15 мая, перед Рабочей группой выступил помощник Генерального секретаря по правам человека г-н Ибрахима Фалл. Он информировал Рабочую группу о последних просьбах, направленных Генеральному секретарю Генеральной Ассамблеи и Комиссией по правам человека в отношении деятельности Центра по правам человека в области права на развитие. Генеральная Ассамблея просила обеспечить программные последующие мероприятия по осуществлению Декларации о праве на развитие. Комиссия по правам человека просила создать подпрограмму по этому вопросу. Комиссия по правам человека также обратилась к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить организационную основу в форме координационного подразделения, через которое осуществлялась бы программа. Верховный комиссар по правам человека и Центр по правам человека рассматривали эти просьбы в контексте общей структурной перестройки Центра по правам человека.

3. На 12-м заседании перед Рабочей группой по ее приглашению, цель которого состояла в получении информации о роли и деятельности Административного комитета по координации в области осуществления Декларации о праве на развитие, выступил Специальный советник Верховного комиссара по правам человека г-н Маккарти. Г-н Маккарти заявил, что, хотя АКК может содействовать развитию диалога, он не является директивным органом и не может определять изменения в политике. Он информировал Рабочую группу о встрече Верховного комиссара с Комитетом. На своем заседании, состоявшемся в апреле 1994 года, АКК отметил желательность периодических обсуждений в АКК вопросов поощрения и защиты прав человека системой Организации Объединенных Наций. Он указал, что АКК не хотел бы создавать постоянные подкомитеты.

4. На 15-м заседании в ответ на просьбу Рабочей группы о предоставлении информации о механизме работы координационного центра перед ней выступила г-жа Хуссен-Аден. Г-жа Хуссен-Аден информировала Рабочую группу о том, что она была временно назначена для контроля за той деятельностью Центра по правам человека и других органов

---

1/ 25 мая по случаю официального праздника заседаний Рабочей группы не было.

и механизмов, занимающихся вопросами прав человека, которая касается включения положения женщин и прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций. Однако, поскольку от Комиссии не поступило соответствующих рекомендаций, Координационный центр по правам женщин еще не был создан. Кроме того, г-жа Хуссен-Аден напомнила, что в резолюции о включении прав женщин в механизмы ООН Комиссия на своей пятьдесят первой сессии просила Верховного комиссара обеспечить участие органов по правам человека, договорных и недоговорных механизмов в работе Всемирной конференции по проблемам женщин, которая должна состояться в Пекине.

#### Состав Рабочей группы и участники

5. В состав Рабочей группы по праву на развитие на ее четвертой сессии входили следующие 15 экспертов: г-н Сильвио Баро Эррера (Куба), г-н Д.Д.К. Дон Нанджира (Кения), г-н Мохамед Эннасера (Тунис), г-н Александр Фаркас (Румыния), г-н Оробола Фазегун (Нигерия), г-жа Лихия Гальвис (Колумбия), г-н Харон Бин Сирадж/г-н Тан Сенг Сунг 2/ (Малайзия), г-н Стюарт Харрис (Австралия), г-н Стефан Эссель (Франция), г-н Борис А. Цепов (Российская Федерация), г-н Нияз А. Наик (Пакистан), г-н Педро Оярсе (Чили), г-н Пан Сэнь (Китай), г-н Аллан Росас (Финляндия) и г-н Владимир Сотиров (Болгария).

6. В работе сессии принимали также участие наблюдатели от государств - членов Комиссии по правам человека, наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций и наблюдатели от неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении I.

#### Утверждение повестки дня

7. Рабочая группа утвердила повестку дня своей четвертой сессии на основе предварительной повестки дня (E/CN.4/AC.45/1995/1). Текст принятой повестки дня содержится в приложении II.

#### Документация

8. С целью выполнения возложенных на нее задач Рабочая группа взяла за основу документы, подготовленные Генеральным секретарем, в частности доклады, в которых содержится информация, полученная от правительств (E/CN.4/AC.45/1995/2) и

---

2/ Заместитель эксперта, назначенный в соответствии с резолюцией 1994/21 Комиссии по правам человека.

неправительственных организаций (E/CN.4/AC.45/1995/3). Кроме того ей были представлены доклады о работе ее первой, второй и третьей сессий. Она также рассмотрела доклад о Глобальной консультации (E/CN.4/1990/9/Rev.1).

9. На рассмотрение Рабочей группы были также представлены соответствующие документы, принятые на Встрече на высшем уровне в интересах социального развития.

10. Полный список документов, представленных Рабочей группе на ее четвертой сессии, содержится в приложении IV.

## I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ

11. На своих 6-м и 8-м заседаниях Рабочая группа заслушала заявления наблюдателей от Колумбии, Кубы, Мексики и Сенегала. Она также рассмотрела письменные ответы 3/ на вербальную ноту, направленную правительствам Генеральным секретарем во исполнение резолюции 1994/21 Комиссии по правам человека. В своих заявлениях наблюдатели подчеркнули, что право на развитие является всеобщим правом. В то же время это индивидуальное и коллективное право, основанное на признании целостного развития и неотделимое от концепции социальной справедливости. Все наблюдатели подчеркнули, что необходимой предпосылкой осуществления права на развитие на национальном уровне является международная солидарность и сотрудничество в деле создания справедливых и равноправных международных условий. Рабочей группе было предложено продолжить работу по выдвижению конкретных предложений о путях и средствах преодоления препятствий, мешающих осуществлению права на развитие.

## II. ВКЛАД ОРГАНОВ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ ДОГОВОРОВ В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ

12. На 8-м заседании перед Рабочей группой выступил Председатель Комитета по экономическим, социальным и культурным правам г-н Алстон. Г-н Алстон подчеркнул, что, по его мнению, задача Рабочей группы по праву на развитие состоит во включении права на развитие в деятельность системы Организации Объединенных Наций, которая претерпевает постоянные изменения. Г-н Алстон предложил поощрять государства к принятию своих собственных критериев, поскольку установление всеобщих критериев оказалось невозможным.

---

3/ Письменные доклады представили следующие государства: Зимбабве, Иордания, Марокко, Сенегал, Швеция. Ответы содержатся в документе E/CN.4/AC.45/1995/2.

### III. ВКЛАД РЕГИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ

13. На 8-м заседании перед Рабочей группой выступил старший советник при Европейской экономической комиссии г-н Робино. Он подчеркнул, что Копенгагенская декларация и Программа действий, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, а также Повестка дня для развития создали основу для консенсуса и открыли путь для обновления концепции развития и политики в области развития. В отношении осуществления и реализации права на развитие следует принять двоякий подход. Первый аспект связан с установлением задач по обеспечению равного доступа к развитию между государствами на международном уровне и между частными лицами и социальными группами на национальном уровне. Второй аспект связан с установлением руководящих принципов, кодексов поведения и обязанностей различных субъектов: государства в качестве как гаранта прав на национальном уровне, так и члена международного сообщества; социальных партнеров; частного сектора; неправительственных организаций и средств массовой информации. Эти руководящие принципы можно было бы постепенно очертить исходя из препятствий, которые предстоит преодолеть, и задач, которые предстоит осуществить. Г-н Робино подчеркнул, что международное сотрудничество в области осуществления права на развитие могло бы строиться на выполнении трех задач: определения содержания этого права, оценки достигнутого прогресса и определения условий для совместного осуществления субъектами развития. Он также предложил ряд направлений такого сотрудничества.

### IV. ВКЛАД ВСЕМИРНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ И ВСТРЕЧ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ

14. Рабочая группа изучила Декларацию и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и выразила свое удовлетворение в связи с той важностью, которая в ней придается Декларации о праве на развитие, в частности в пунктах 15 и 17 с) Программы действий, которые читаются следующим образом:

"15. Для социального развития необходимо поощрять и защищать все права человека и основные свободы, включая право на развитие как неотъемлемую часть основных прав человека...".

"17 с) Сотрудничество между государствами в области обеспечения развития и устранения препятствий на пути развития. Международное сообщество должно содействовать эффективному международному сотрудничеству, поддерживая усилия развивающихся стран, в целях полномасштабного осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития путем, в частности, реализации положений Декларации о праве на развитие, как это подтверждается в Венской декларации и Программе действий. Устойчивый прогресс в направлении осуществления права на

развитие требует проведения эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятной экономической обстановки на международном уровне. Реализация права на развитие необходима для удовлетворения на справедливой основе потребностей нынешнего и будущего поколений в социальной сфере, в области развития и охраны окружающей среды".

15. Члены Рабочей группы выразили удовлетворение тем обстоятельством, что рекомендации Всемирной встречи на высшем уровне выдержаны в духе рекомендаций Группы, содержащихся в ее предыдущих докладах. Копенгагенская декларация открывает новые перспективы для осуществления права на развитие. Правительства, международные организации и неправительственные организации должны воспользоваться этой возможностью и дать новый импульс осуществлению права на развитие.

#### V. СТРУКТУРА ОБЩЕГО ДОКЛАДА

16. Рабочая группа также обсудила структуру своего сводного доклада, подлежащего рассмотрению и принятию на ее пятой сессии, проведение которой намечено на 25 сентября - 6 октября 1995 года. Была в общих чертах согласована предварительная структура доклада. Доклад будет состоять из следующих разделов: введение, в котором излагаются полномочия Рабочей группы, дается история вопроса и говорится о 50-й годовщине Организации Объединенных Наций; глава I, содержащая принципы и концепции, которые должны лежать в основе осуществления Декларации, а также принятую Рабочей группой методологию; глава II, в которой описываются препятствия на пути осуществления и реализации Декларации о праве на развитие и содержится перечень выявленных препятствий, а также их анализ; глава III, содержащая рекомендации в отношении путей и средств осуществления Декларации о праве на развитие и рекомендации в отношении путей и средств осуществления права на развитие.

#### VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

16. Рабочая группа продолжила обмен мнениями относительно препятствий на пути осуществления Декларации о праве на развитие и осуществления права на развитие и путей их устранения. Были выявлены новые препятствия, и Рабочая группа приступила к рассмотрению соответствующих рекомендаций. Рабочая группа приняла решение рассмотреть этот вопрос на своей пятой сессии.

17. Рабочая группа начала обмен мнениями по вопросам о необходимости поощрения членов, органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций к включению права на развитие в их программы и определению задач по его осуществлению.

18. Рабочая группа продолжила обмен мнениями по вопросу о необходимости создания механизма проведения последующих мероприятий по осуществлению права на развитие и той конкретной форме, которую должен принять такой механизм.

19. Рабочая группа рассмотрела необходимость вынесения рекомендаций в отношении осуществления права на развитие на местном уровне. Одним из путей осуществления права на развитие на местном и национальном уровне было бы поощрение воспитания в духе права на развитие через соответствующие учебно-воспитательные программы, посвященные вопросам развития.

20. Было решено провести следующую сессию Рабочей группы в Женеве 25 сентября - 6 октября 1995 года. Рабочая группа настаивала на соблюдении этих сроков, с тем чтобы обеспечить присутствие всех ее членов.

21. Рабочая группа приняла решение посвятить свою будущую сессию доработке и принятию своего общего доклада на основе проекта, который будет подготовлен секретариатом под общим руководством Председателя-докладчика.

Приложение I  
СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Члены Рабочей группы

Г-н Сильвио Баро Эррера (Куба)  
Г-н Д.Д.С. Дон Нанджира (Кения)  
Г-н Мохамед Эннасёр (Тунис)  
Г-н Александр Фаркас (Румыния)  
Г-н Оробола Фазегун (Нигерия)  
Г-жа Лихия Гальвис (Колумбия)  
Г-н Харон Бин Сирадж/г-н Сенг Сунг Тан\* (Малайзия)  
Г-н Стюарт Харрис (Австралия)  
Г-н Стефан Эссель (Франция)  
Г-н Борис А. Цепов (Российская Федерация)  
Г-н Ниаз А. Наик (Пакистан)  
Г-н Педро Оярсе (Чили)  
Г-н Пан Сэнь (Китай)  
Г-н Аллан Росас (Финляндия)  
Г-н Владимир Сотиров (Болгария)

---

\* Заместитель эксперта, назначенный в соответствии с пунктом 12 резолюции 1994/22 Комиссии по правам человека.

Государства - члены Комиссии по правам человека

|           |                                                      |
|-----------|------------------------------------------------------|
| АВСТРИЯ   | Г-н М. Дессер                                        |
| ГЕРМАНИЯ  | Г-жа Мартина Хупперц                                 |
| ЕГИПЕТ    | Г-н Реда Бебарс                                      |
| ЗИМБАБВЕ  | Г-жа Джуди Н. Ндаона                                 |
| КОЛУМБИЯ  | Г-жа Мария Карисоса де Лопес                         |
| КУБА      | Г-н Адольфо Курбело Кастельянос                      |
| МАЛАЙЗИЯ  | Г-н Сенг Сунг Тан<br>Г-жа Рохана Рамли               |
| МЕКСИКА   | Г-н Порфирио Тьерри Муньос Ледо                      |
| ПЕРУ      | Г-н Антонио Гарсия<br>Г-н Эдуардо Перес дель Солар   |
| РУМЫНИЯ   | Г-н Мирча Тудор                                      |
| САЛЬВАДОР | Г-н Карлос Эрнесто Мендоса<br>Г-жа Маргарита Эскобар |
| СУДАН     | Г-н Альер Денг                                       |
| ФИЛИППИНЫ | Г-жа Оливия В. Палала                                |
| ФИНЛЯНДИЯ | Г-н Клаус Корхонен                                   |
| ФРАНЦИЯ   | Г-жа Марион Парада-Буво                              |
| ЭКВАДОР   | Г-н Франсиско Риофрио                                |
| ЭФИОПИЯ   | Г-н Минелик Алему Гетахуп                            |
| ЯПОНИЯ    | Г-жа Мари Томита                                     |

Государства - члены Организации Объединенных Наций

|                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| БОЛИВИЯ                       | Г-жа Исабель Кадина              |
| ГОНДУРАС                      | Г-жа Мария Тереса Да Коста Гомес |
| ИЗРАИЛЬ                       | Г-жа Това Леви Фурман            |
| ИРАК                          | Г-н Мохаммед Сальман             |
| ИРЛАНДИЯ                      | Г-н Донал Денхам                 |
| ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ | Г-жа Нджат Эль-Хаджаджи          |
| МАДАГАСКАР                    | Г-н Жак Соло Разон               |
| МАРОККО                       | Г-н Хассан Абутахир              |
| НИГЕРИЯ                       | Г-н Сирил Ученна Гвам            |
| ТУНИС                         | Г-н Самир Кубаа                  |
| ЮЖНАЯ АФРИКА                  | Г-н Джек Кристофидес             |

Прочие организации

АФРИКАНСКАЯ КОМИССИЯ ПО СОДЕЙСТВИЮ РАЗВИТИЮ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И  
УВАЖЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (АКСЗПЧ)

Г-н Берхане Т. Медхин

ЭКВАДОРСКИЙ ФОНД МЕЖДУНАРОДНЫХ И СТРАТЕГИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ  
(ЭФМСО)

Г-н Родриго Монтальвиса Вивас

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Осуществление правительствами Декларации о праве на развитие
2. Вклад органов по наблюдению за выполнением договоров в осуществление Декларации
3. Вклад региональных комиссий в осуществление Декларации
4. Вклад всемирных конференций и встреч на высшем уровне в осуществление Декларации
5. Структура итогового доклада
6. Прочие вопросы.

Приложение III

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ПЯТОЙ СЕССИИ  
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРАВУ НА РАЗВИТИЕ

Завершение подготовки и принятие общего доклада Рабочей группы Комиссии по правам человека.

Приложение IV

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

| <u>Условное обозначение</u> | <u>Название</u>                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E/CN.4/AC.45/1995/1         | Проект предварительной повестки дня                                                                                                                                              |
| E/CN.4/AC.45/1995/2 и Add.1 | Доклад Генерального секретаря,<br>представленный в соответствии с<br>резолюцией 1994/21 Комиссии по правам<br>человека, ответы, полученные от<br>правительств                    |
| E/CN.4/AC.45/1995/3         | Доклад Генерального секретаря,<br>представленный в соответствии с<br>резолюцией 1994/21 Комиссии по правам<br>человека, ответы, полученные от<br>неправительственной организации |

-----